

Posizione attuale

Docente a contratto di lingua e cultura cinese presso l'Università degli Studi di Macerata e l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo
Cultrice della materia per letteratura cinese presso l'Università degli Studi di Macerata

Formazione

2015-2021

Shanghai International Studies University - Graduate Institute of Interpretation and Translation

Dottorato di ricerca in Translation Studies con il sostegno di una borsa di studio triennale del governo municipale di Shanghai

Tesi in Storia della traduzione: 《中国新时期以来文学在意大利的翻译与传播》
(La traduzione della letteratura cinese degli ultimi quarant'anni in Italia). Relatore: 宋炳辉 Song Binghui

2012-2014

Università Ca' Foscari - Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea

Laurea magistrale in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea (percorso cinese), cl. LM-36, con punteggio di 110/110 con lode

Tesi in Traduzione letteraria (Cina): *Anime dolenti dietro il velo della quotidianità. Traduzione dei racconti "Sorelle" e "La storia di Li Sheng" dell'autrice contemporanea Wei Wei*. Relatrice: Nicoletta Pesaro. Correlatore: Paolo Magagnin

2008-2012

Università degli Studi di Macerata - Facoltà di Lettere e Filosofia

Laurea triennale in Lingue e culture straniere occidentali e orientali (cinese, russo e inglese), cl. L-11, con punteggio di 110/110 con lode

Tesi in Lingua e traduzione cinese: *Il racconto "Smeraldo" dell'autrice contemporanea Zhang Jie: la decostruzione dell'amore nella Cina dell'ideologia*. Relatore: Giorgio Trentin. Correlatrice: Melinda Pirazzoli

Altre attività di formazione

16/02/2022

Università degli Studi di Urbino Carlo Bo - Centro Integrato Servizi Didattici ed E-Learning (CISDEL)

Seminario online "DSA, generalità, misure didattiche e strumenti compensativi" nell'ambito del ciclo di incontri "Verso una didattica universitaria inclusiva"

2014-2015

Nankai University, Tianjin

Corso di lingua cinese annuale con il sostegno di una borsa di studio dell'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Macerata

2012

Beijing Normal University, Pechino

Corso di lingua cinese di quattro settimane con il sostegno di una borsa di studio dell'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Macerata

2010

Beijing Foreign Languages University, Pechino

Corso di lingua cinese di sei settimane

Borse di studio e finanziamenti

15/12/2018

Finanziamento della Shanghai International Studies University per partecipare in quanto relatrice alla conferenza internazionale 文圖學·文化交流：台灣與東亞的多元對話國際學術論壇 - Text and Image Studies: Taiwan Studies and Cultural Interaction in East Asia International Conference presso la Nanyang Technological University, Singapore

2015-2018

Borsa triennale assegnata dal governo municipale di Shanghai per attività di ricerca dottorale presso la Shanghai International Studies University, Shanghai

2014-2015

Borsa di un anno assegnata dall'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Macerata per attività di perfezionamento della lingua cinese presso la Nankai University, Tianjin

2012

Borsa di quattro settimane assegnata dall'Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Macerata per attività di perfezionamento della lingua cinese presso la Beijing Normal University, Pechino

Attività didattica

2021-2022

Università degli Studi di Macerata - Dipartimento di Studi umanistici

- Docente - CdL triennale in Discipline della Mediazione Linguistica, cl. L-12: Lingua e traduzione cinese II Mod. B "Traduzione per la promozione turistica", 30 ore, 6 CFU, ssd L-OR/21
- Cultrice della materia - CdL triennale in Lingue, cl. L-11: Letteratura e cultura cinese I, Letteratura e cultura cinese II, Letteratura e cultura cinese III (ssd L-OR/21)

Università degli Studi di Urbino Carlo Bo - Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali (DISCUI)

- Docente - CdL triennale in Lingue e culture moderne, cl. L-11: Lingua cinese II (LIM-LET letterario, LIM-AZI aziendale, LIM-TUR turistico), 30 ore, 9 CFU, ssd L-OR/21; Filologia cinese (LIM-LET letterario), 40 ore, 8 CFU, ssd L-OR/21
- Docente - CdL magistrale in Lingue moderne e interculturalità, cl. LM-37: Lingua cinese I e II (CIDI comunicazione interculturale d'impresa), 30 ore, 9 CFU, ssd L-OR/21

Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Macerata

- Docente - Cinese avanzato 1, 25 ore

2020-2021

Università degli Studi di Macerata - Dipartimento di Studi umanistici

- Docente - CdL triennale in Discipline della Mediazione Linguistica, cl. L-12: Lingua e traduzione cinese I Mod. A "Fondamenti della lingua" (A-L), 45 ore, 9 CFU, ssd L-OR/21; Lingua e traduzione cinese I Mod. A "Fondamenti della lingua" (M-Z), 45 ore, 9 CFU, ssd L-OR/21; Lingua e traduzione cinese I Mod. B "Lingua e cultura" (A-L), 30 ore, 6 CFU, ssd L-OR/21; Lingua e traduzione cinese I Mod. B "Lingua e cultura" (M-Z), 30 ore, 6 CFU, ssd L-OR/21

Partecipazione a conferenze e seminari

28/07/2019-29/07/2019

Zhejiang University, Hangzhou

Presentazione dell'intervento 《中国文学在 20 世纪 50 年代意大利翻译的兴盛：

主要因素和发展》(Sviluppo della traduzione della letteratura cinese in Italia negli

anni '50 del Novecento e suoi fattori principali), nell'ambito della conferenza 第二届浙江大学中文学术前沿论坛 - The 2nd ZJU Forum of Chinese Studies' Frontier, organizzata dalla School of Humanities, Zhejiang University, Hangzhou

15/12/2018

Nanyang Technological University, Singapore

Presentazione dell'intervento 《台湾文学在意大利的翻译研究：历史发展与其主要特征》 (La traduzione della letteratura taiwanese in Italia: sviluppo e caratteristiche principali), nell'ambito della conferenza 文圖學·文化交流：台灣與東亞的多元對話國際學術論壇 - Text and Image Studies: Taiwan Studies and Cultural Interaction in East Asia International Conference, organizzata dal Centre for Liberal Arts and Social Sciences, Nanyang Technological University, Singapore, e dal Ministry of Education Taiwan Studies Project, Taiwan

Pubblicazioni

2019

《台湾文学在意大利的翻译研究——历史发展与其主要特征》 (La traduzione della letteratura taiwanese in Italia), I Lo-fen, ed., Dong zhang xi wang: wentuxue yu Yazhou shijie, Singapore, Global Publishing, pp. 277-296 (ISBN 9789811201646 cartaceo; 9789811201660 ebook)

Certificazioni linguistiche

- HSK (Chinese Proficiency Test)
Certificazione linguistica di **livello 6** (corrispondente al livello C2) conseguita presso la Nankai University, Tianjin, il 16/05/2015
- HSKK (HSK Speaking Test)
Certificazione linguistica di **livello avanzato** (corrispondente al livello C2) conseguita presso la Nankai University, Tianjin, il 16/05/2015

Data

03/06/2022

Firma